

## Sommaire

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. AVANT d'utiliser ce produit, vous DEVEZ lire ce manuel et le conserver pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

<b>1 Généralités</b>	<b>98</b>
1.1 Introduction	98
1.1.1 Symboles figurant dans ce manuel	98
1.2 Durée de vie	98
1.2.1 Informations supplémentaires	98
1.3 Limitation de responsabilité	98
1.4 Informations de garantie	98
1.5 Conformité	98
1.5.1 Normes spécifiques au produit	98
<b>2 Sécurité</b>	<b>99</b>
2.1 Informations de sécurité générales	99
2.1.1 Points de pincement	100
2.2 Informations de sécurité relatives aux accessoires	100
2.3 Informations de sécurité relatives aux interférences électromagnétiques	100
2.3.1 Mode de charge de la batterie	101
2.4 Étiquettes et symboles figurant sur le produit	101
2.4.1 Emplacement des étiquettes	101
2.4.2 Autocollant d'identification	101
2.4.3 Autres symboles	101
<b>3 Présentation du produit</b>	<b>103</b>
3.1 Utilisation prévue	103
3.2 Pièces principales du lève-personne	103
3.3 Accessoires	104
<b>4 Réglages (Mise en service)</b>	<b>105</b>
4.1 Informations de sécurité générales	105
4.2 Contenu	105
4.3 Installation du mât sur la base	105
4.4 Installation de la plaque repose-pieds	106
4.5 Installation de la sangle appui-mollets	106
4.6 Installation de l'appui sous-rotulien	106
4.7 Installation du levier du système manuel d'écartement des pieds	107
4.8 Réinitialisation du témoin lumineux de révision	107
<b>5 Utilisation</b>	<b>108</b>
5.1 Informations de sécurité générales	108
5.2 Verrouillage/déverrouillage des roulettes arrière	108
5.3 Élévation et descente du lève-personne électrique	108
5.4 Ouverture/fermeture des pieds	108
5.4.1 Ouverture/fermeture des pieds électriques	108
5.4.2 Fermeture/ouverture manuelle des pieds	108
5.5 Réglage du bras de levage à la taille du patient	109
5.6 Réglage de la hauteur de l'appui sous-rotulien	109
5.7 Utilisation de la sangle appui-mollets	109
5.8 Fonctions d'urgence	110
5.8.1 Procédure d'arrêt d'urgence	110
5.8.2 Activation d'un abaissement d'urgence (boîtier de contrôle CBJ Home)	110
5.8.3 Activation d'un abaissement d'urgence (boîtier de contrôle CBJ Care, CBJ1, CBJ2)	110
5.8.4 Activation d'une élévation d'urgence (boîtier de contrôle CBJ Care, CBJ1)	110
5.8.5 Activation d'un abaissement mécanique d'urgence	110
5.9 Recharge de la batterie	111
5.9.1 Boîtier de contrôle CBJ Home	111
5.9.2 Boîtier de contrôle CBJ Care, CBJ1, CBJ2	111
5.9.3 Chargeur de batterie en option	112
<b>6 Transfert du patient</b>	<b>114</b>
6.1 Informations de sécurité générales	114
6.2 Installation de la sangle sur le lève-personne	115
6.3 Transfert d'un patient	116
<b>7 Transport et stockage</b>	<b>118</b>
7.1 Informations générales	118
7.2 Démontage du lève-personne	118
<b>8 Maintenance</b>	<b>119</b>
8.1 Informations de maintenance générales	119
8.2 Vérifications quotidiennes	119
8.3 Nettoyage et désinfection	119
8.3.1 Informations de sécurité générales	119
8.3.2 Fréquence de nettoyage	120
8.3.3 Consignes de nettoyage	120
8.3.4 Instructions de désinfection	120
8.4 Intervalle entre les révisions	120
<b>9 Après l'utilisation</b>	<b>121</b>
9.1 Mise au rebut	121
9.2 Reconditionnement	121
<b>10 Dépannage</b>	<b>122</b>
10.1 Identification des pannes et solutions possibles	122
<b>11 Caractéristiques Techniques</b>	<b>124</b>
11.1 Charge maximale d'utilisation	124
11.2 Dimensions et poids	124
11.3 Système électrique	125
11.4 Conditions ambiantes	126
11.5 Matériaux	126
11.6 Forces de fonctionnement des commandes	126
<b>12 Compatibilité électromagnétique (CEM)</b>	<b>127</b>
12.1 Informations relatives aux interférences électromagnétiques	127
12.2 Émissions électromagnétiques	127
12.3 Immunité électromagnétique	127

# 1 Généralités

## 1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Veillez noter que certaines sections du présent document peuvent ne pas s'appliquer à votre produit, étant donné que le document concerne tous les modèles disponibles (à la date d'impression). Sauf mention contraire, chaque section de ce document se rapporte à tous les modèles du produit.

Les modèles et les configurations disponibles dans votre pays sont répertoriés dans le catalogue de tarifs spécifique au pays.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

Pour obtenir plus d'informations sur le produit, comme les avis de sécurité ou les rappels du produit, contactez votre représentant Invacare local. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

### 1.1.1 Symboles figurant dans ce manuel

Les symboles et mots d'avertissement utilisés dans le présent manuel s'appliquent aux risques ou aux pratiques dangereuses qui pourraient provoquer des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous aux informations ci-dessous pour la définition des symboles d'avertissement.



#### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



#### ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures mineures ou légères.



#### IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des dommages matériels.



#### Conseils et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

## 1.2 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de huit ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement selon l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

### 1.2.1 Informations supplémentaires

La durée de vie théorique repose sur une moyenne estimée de 4 cycles de levage par jour.

## 1.3 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

## 1.4 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

## 1.5 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Directive sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Nous respectons la législation en vigueur en matière d'environnement, notamment, les directives DEEE et RoHS.

### 1.5.1 Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et il est conforme à la norme ISO 10535 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap) et à toutes les normes associées.

Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

## 2 Sécurité

### 2.1 Informations de sécurité générales

Cette section du manuel fournit des informations de sécurité générales en rapport avec votre produit. Pour des informations de sécurité spécifiques, reportez-vous à la section correspondante du manuel et aux procédures indiquées dans cette section.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure ou de dommage matériel

- N'utilisez pas ce produit ni aucun autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que les manuels d'utilisation ou les fiches d'instructions fournis avec ce produit ou avec l'équipement en option. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé, un fournisseur Invacare ou un technicien qualifié avant d'essayer d'utiliser ce produit.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.



#### AVERTISSEMENT !

##### La charge maximale d'utilisation ne doit pas être dépassée.

- Ne dépassez pas la charge maximale d'utilisation de ce produit ou des accessoires utilisés comme des sangles, etc. Reportez-vous à la documentation ou à l'étiquetage pour connaître la charge maximale d'utilisation.
- Le composant ayant la limite de charge la plus basse détermine la charge maximale d'utilisation de l'ensemble du système.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure ou de dommage matériel

- Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.
- Ne tentez jamais de transférer un patient sans l'accord de son équipe médicale.
  - Lisez les instructions contenues dans le présent manuel d'utilisation et observez des personnes expérimentées effectuer les procédures de transfert. Exercez-vous ensuite au transfert, sous supervision, et avec un individu valide jouant le rôle du patient.
  - Les patients transférés et positionnés au moyen du lève-personne verticalisateur DOIVENT accepter de coopérer, être cohérents et en mesure de contrôler leur tête et leur cou. Sinon, il existe un risque de blessure.
  - Les patients transférés et positionnés au moyen d'une sangle avec support dorsal uniquement DOIVENT être en mesure de supporter une partie importante de leur propre poids. Le non-respect de cette consigne risque de provoquer des blessures ou des dommages matériels. Consultez le manuel d'utilisation de la sangle pour plus d'informations.

- N'utilisez pas le lève-personne comme dispositif de transport. Il est conçu pour transférer une personne d'une assise à une autre.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure ou de dommage matériel

- Une manipulation inappropriée des câbles, des branchements incorrects et l'utilisation d'équipements non autorisés peuvent provoquer un choc électrique et une défaillance du produit.
- Les câbles du produit ne doivent pas être entortillés, cisailés ou endommagés d'une manière quelconque.
  - Assurez-vous qu'aucun câble n'est coincé ou endommagé lors de l'utilisation du produit.
  - Assurez-vous que le câblage est correct et que les branchements sont bons.
  - N'utilisez pas d'équipements non autorisés.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure ou de dommage matériel

- Une humidité excessive risque d'endommager le produit et de provoquer des décharges électriques.
- Le lève-personne peut s'utiliser dans une douche ou une salle de bains, mais ne doit PAS être utilisé sous la douche. Le patient doit être transféré sur une chaise de douche ou doit utiliser d'autres moyens pour se doucher.
  - Si le lève-personne est utilisé dans un environnement humide, veillez à ce qu'il soit correctement nettoyé et séché après utilisation.
  - Vous ne devez pas brancher ou débrancher le câble d'alimentation dans un environnement humide ou avec les mains mouillées.
  - Ne rangez pas le produit dans un endroit humide ou s'il n'est pas parfaitement sec.
  - Assurez-vous régulièrement qu'aucun des composants du produit ne présente de traces de corrosion ou de dommages. Remplacez toutes les pièces usées ou endommagées.
  - Reportez-vous à la section 11.4 *Conditions ambiantes*, page 126



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure ou de dommage matériel

- Les sources d'inflammation peuvent causer des brûlures ou un incendie.
- Le transfert du patient doit être effectué avec un espace de sécurité entre le lève-personne et les sources d'inflammation possibles (chauffage, cuisinière, cheminée, etc.)
  - Le patient et les tierces-personnes ne doivent pas fumer pendant le transfert.
  - La sangle ne doit pas être placée au-dessus de sources de chaleur (chauffage, cuisinière, cheminée, etc.)



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure ou de dommage matériel

- Pour éviter tout risque de blessure ou de dommage lors de l'utilisation du produit :
- Une surveillance étroite s'impose lorsque le produit est utilisé à proximité d'enfants ou d'animaux de compagnie.

- Ne laissez jamais des enfants jouer avec le produit.

**ATTENTION !****Risque de blessure ou de dommage matériel**

Les composants du produit peuvent devenir brûlants en cas d'exposition au soleil ou à d'autres sources de chaleur.

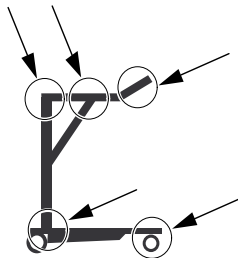
- N'exposez pas le produit à la lumière directe du soleil pendant des périodes prolongées.
- Éloignez le produit des sources de chaleur.

**IMPORTANT !**

L'accumulation de peluches, de poussières et d'autres saletés risque de nuire au fonctionnement du produit.

- Veillez à ce que le produit reste toujours propre.

### 2.1.1 Points de pincement

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure**

Il existe des points de pincement dans différentes zones du lève-personne qui présentent un risque de pincement pour les membres.

- Gardez toujours les mains, les doigts et les pieds à distance des pièces mobiles de l'appareil.

## 2.2 Informations de sécurité relatives aux accessoires

**ATTENTION !****Risque de blessure**

Des accessoires non adaptés ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité de ce produit.

- Du fait de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les accessoires qui sont disponibles ; vous pouvez également contacter votre fournisseur Invacare.
- Consultez les informations et les instructions figurant dans le manuel fourni avec chaque accessoire.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine du produit utilisé. Dans certaines circonstances, des sangles d'autres marques peuvent être utilisées. Des informations complémentaires sont données dans cette même section.
- Une évaluation des risques doit toujours être effectuée par un professionnel avant la prescription d'un système de levage. Des critères tels que Tâche, Individu, Charge, Environnement et Équipement doivent

impérativement être pris en compte dans l'évaluation des risques.

- Le modèle et la taille de la sangle doivent toujours être choisis en fonction du poids, de la taille et des aptitudes physiques du patient, tout en tenant compte du type de transfert à effectuer.

**ATTENTION !****Compatibilité des sangles avec le système de fixation**

Invacare utilise un système de fixation courant de type boucles et crochets. Les boucles des sangles sont attachées aux crochets du lève-personne. De ce fait, des sangles d'autres marques qui sont adaptées à ce lève-personne peuvent également être utilisées.

- Utilisez exclusivement des sangles conçues pour les lève-personne verticalisateurs.
- Utilisez uniquement des sangles munies de fixations à boucles, adaptées aux points de fixation par crochets.
- N'utilisez pas des sangles conçues pour les systèmes de type « trou de serrure ou fixation par clip » ou « support basculant ».

## 2.3 Informations de sécurité relatives aux interférences électromagnétiques

**AVERTISSEMENT !****Risque de dysfonctionnement dû aux interférences électromagnétiques**

Des interférences électromagnétiques peuvent se produire entre ce produit et d'autres équipements électriques et affecter les fonctions de réglage électrique de ce produit. Pour prévenir, réduire ou éliminer ces interférences électromagnétiques :

- Veillez à utiliser uniquement des câbles, accessoires et pièces de rechange d'origine, afin de ne pas accroître les émissions électromagnétiques, ni réduire l'immunité électromagnétique de ce produit.
- N'utilisez aucun équipement de communication portable à fréquences radioélectriques (RF) à moins de 30 cm d'une partie quelconque de ce produit (câbles compris).
- N'utilisez pas ce produit à proximité d'un équipement chirurgical actif à haute fréquence, ni d'une salle d'imagerie à résonance magnétique avec blindage RF, où l'intensité des perturbations électromagnétiques est élevée.
- En cas de perturbations, augmentez la distance entre ce produit et l'autre équipement ou mettez-le hors tension.
- Reportez-vous aux informations détaillées figurant au chapitre 12 *Compatibilité électromagnétique (CEM)*, page 127 et suivez les recommandations.

**AVERTISSEMENT !****Risque de dysfonctionnement**

Des interférences électromagnétiques peuvent affecter le fonctionnement.

- Lorsque vous l'utilisez, ce produit ne doit pas être placé à côté ou sur un autre équipement électrique. Si cela est nécessaire, il est

indispensable d'inspecter rigoureusement ce produit et l'autre équipement afin de vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

### 2.3.1 Mode de charge de la batterie



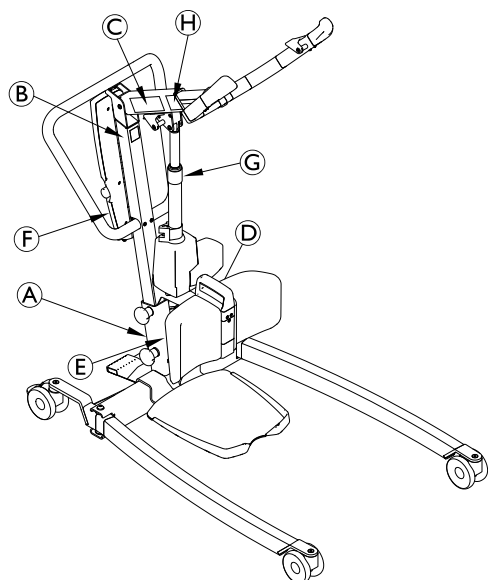
#### IMPORTANT !

Pendant la charge de la batterie, le boîtier de contrôle risque davantage d'être endommagé par une décharge électrostatique. La survenue d'une décharge électrostatique pendant le mode de charge de la batterie peut entraîner un dysfonctionnement du boîtier de contrôle ou une perte de fonction.

– Évitez toute source possible de décharge électrostatique pendant la charge de la batterie.

## 2.4 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

### 2.4.1 Emplacement des étiquettes



Ⓐ	Autocollant d'identification
Ⓑ	Étiquette Consultez le manuel d'utilisation
Ⓒ	Nom et charge maximale d'utilisation du lève-personne, selon le modèle
Ⓓ	Étiquette des conditions ambiantes et du poids total maximum
Ⓔ	Charge maximale d'utilisation du lève-personne, selon le modèle
Ⓕ	Étiquette d'annulation de la garantie (ne figure pas sur tous les modèles)
Ⓖ	Étiquette d'avertissement
Ⓗ	Étiquette de réglage du bras de levage

### 2.4.2 Autocollant d'identification



L'autocollant d'identification fournit les informations principales concernant le produit, notamment les caractéristiques techniques.

#### Symboles

	Numéro de série
	Numéro de référence
	Adresse du fabricant
	Date de fabrication
	Charge max. d'utilisation pour un fonctionnement sûr
	Équipement de CLASSE II
	Pièce appliquée de type B
	Conforme DEEE
	Conformité européenne




Abréviations utilisées dans les caractéristiques techniques :



- lin = Intensité en entrée
- Uin = Tension en entrée
- Int. = Intermittence
- CA = Courant alternatif
- Max = maximum
- min = minute

Pour plus d'informations sur les caractéristiques techniques, reportez-vous au chapitre 11 *Caractéristiques Techniques*, page 124

### 2.4.3 Autres symboles

	Reportez-vous au manuel d'utilisation
	Poids total du produit avec application de la charge maximale d'utilisation
	N'utilisez pas le vérin en tant que barre de poussée
	Ne retirez pas ce composant La garantie est annulée si le composant est retiré ou cassé
	Limite de température

	Limite d'humidité
	Limite de pression atmosphérique
	Conditions de transport et de stockage

	Conditions d'utilisation
	Réglage du bras de levage en fonction du poids du patient

## 3 Présentation du produit

### 3.1 Utilisation prévue

Le lève-personne verticalisateur est un dispositif de transfert alimenté par batterie, conçu pour transférer et positionner une personne d'une assise à une autre. Exemple :

- Entre le lit et un fauteuil roulant
- Vers et depuis la salle de bains
- Rééducation, pour aider le patient à passer d'une position assise à une position debout

La charge maximale d'utilisation est indiquée dans la section 11 *Caractéristiques Techniques*, page 124

Le lève-personne verticalisateur est conçu pour être utilisé à l'intérieur, sur une surface plane, dans les hôpitaux, les établissements de soins infirmiers et les zones résidentielles. Il est possible de faire tourner (pivoter) le lève-personne verticalisateur sur place pour les transferts dans les espaces réduits.

Ce produit est conçu pour être utilisé par un professionnel de santé ou un particulier qui a été formé à cet effet.

### Indications

Le lève-personne verticalisateur est conçu pour transférer et positionner des patients partiellement immobiles capables de supporter leur propre poids.

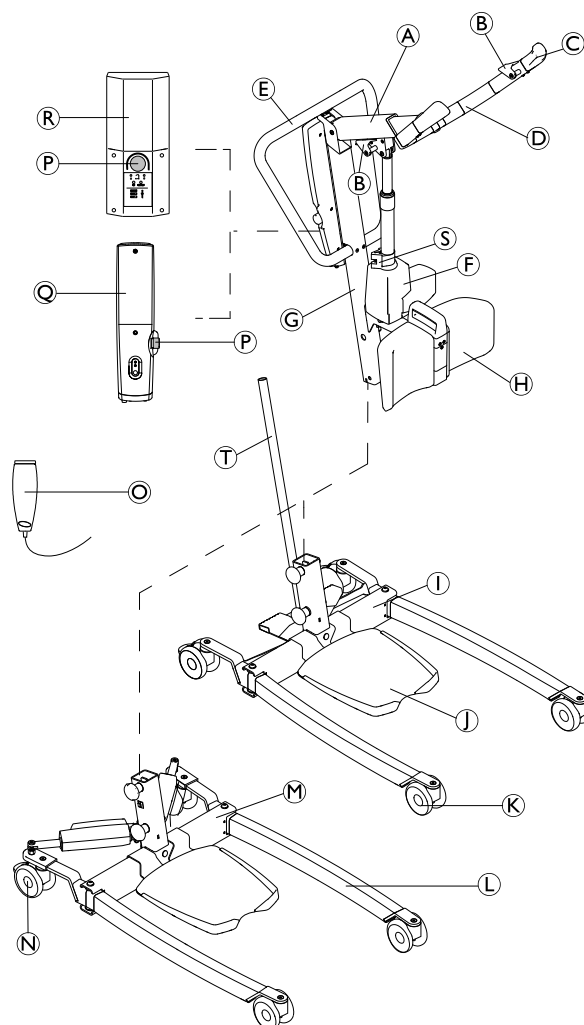
### Contre-indications

Le lève-personne verticalisateur est contre-indiqué pour les patients qui :

- refusent de coopérer,
- ne sont pas en mesure de comprendre et suivre des instructions,
- ne sont pas en mesure de contrôler leur tête et leur cou,
- n'ont pas une stabilité suffisante au niveau du tronc.

Certaines sangles conçues pour le lève-personne verticalisateur sont contre-indiquées pour les patients qui ne sont pas en mesure de supporter une partie importante de leur poids. Consultez le manuel d'utilisation de la sangle pour plus d'informations.

### 3.2 Pièces principales du lève-personne



(A)	Flèche
(B)	Crochet de sangle
(C)	Poignée
(D)	Bras de levage
(E)	Barre de poussée
(F)	Vérin de levage
(G)	Mât
(H)	Appui sous-rotulien (fixe ou pivotant)
(I)	Base avec pédale pour système manuel d'écartement des pieds
(J)	Plaque repose-pieds (haute, basse ou inclinée)
(K)	Roulettes avant
(L)	Pied
(M)	Base avec vérins pour système d'écartement des pieds électrique — avec ou sans protections pour vérins
(N)	Roulettes arrière avec frein
(O)	Télécommande
(P)	Arrêt d'urgence

Ⓞ	Boîtier de contrôle CBJ Home avec batterie intégrée
Ⓡ	Boîtier de contrôle CBJ Care, CBJ1 ou CBJ2 avec batterie amovible
Ⓢ	Abaissement d'urgence mécanique
Ⓣ	Levier du système manuel d'écartement des pieds

- Levier du système manuel d'écartement des pieds
- Housses de protection pour les jambes
- Sangle appui-mollets
- Chargeur mural pour batterie amovible
- Batterie supplémentaire
- Plaque repose-pieds supplémentaire (haute, basse ou inclinée)

Modèles de sangles munies de fixations à boucles, adaptées aux points de fixation par crochets :

- Sangle Invacare® Stand Assist (Europe)/sangle Invacare® Standup (Asie-Pacifique) : fixation à 2 points avec support dorsal uniquement.
- Sangle Invacare® Transfer Stand Assist : fixation à 4 points avec support dorsal et repose-jambes.

### 3.3 Accessoires



Du fait de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les accessoires qui sont disponibles ; vous pouvez également contacter votre fournisseur Invacare.



## 4 Réglages (Mise en service)

### 4.1 Informations de sécurité générales



#### AVERTISSEMENT !

- Vérifiez l'absence de dommages dus au transport sur toutes les pièces avant utilisation.
- Si les pièces sont endommagées, n'utilisez pas l'appareil. Contactez votre fournisseur Invacare pour plus d'informations sur la marche à suivre.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure

Un montage inadéquat est susceptible d'entraîner des blessures ou des dégâts matériels.

- Seules des pièces Invacare doivent être utilisées pour le montage de ce lève-personne.
- Après chaque montage, vérifiez que tous les raccords sont bien serrés et que toutes les pièces fonctionnent correctement.
- Ne serrez pas excessivement le matériel de fixation. Vous risqueriez d'endommager les supports de montage.

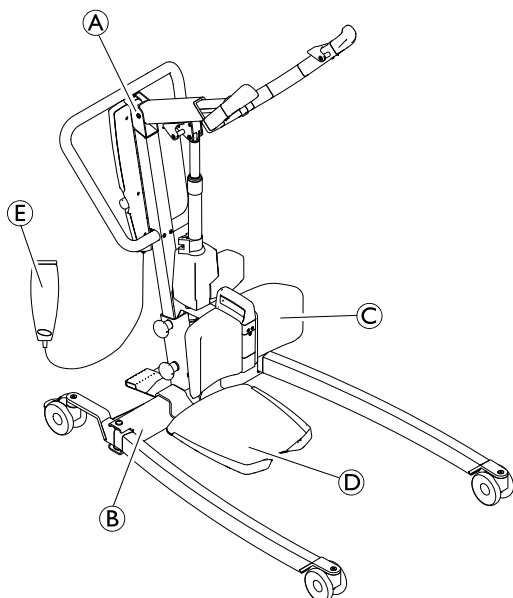


Le montage du lève-personne ne nécessite aucun outil.

En cas de problème ou de question lors du montage, adressez-vous à votre fournisseur Invacare.

### 4.2 Contenu

Les éléments qui sont inclus avec votre système varient selon les modèles et les configurations disponibles dans votre pays. Reportez-vous à la section 1.1 Introduction, page 98.



Ⓐ	Mât/ensemble flèche (1 unité) — boîtier de contrôle et vérin inclus
Ⓑ	Base avec ou sans vérins (1 unité)
Ⓒ	Appui sous-rotulien
Ⓓ	Plaque repose-pieds

Ⓔ	Télécommande (1 unité)
	Câble secteur (1 unité)
	Manuel d'utilisation (1 unité)
	Batterie (1 ou 2 unités)* – CBJ Care, CBJ1 et CBJ2 uniquement
	Levier du système manuel d'écartement des pieds (1 unité)*
	Sangle appui-mollets (1 unité)*
	Sangle (1 unité)*

\* Selon le modèle et/ou la configuration



Si le lève-personne est livré avec une sangle, reportez-vous au manuel d'utilisation de la sangle pour plus de précisions sur l'utilisation, l'application, l'entretien et le nettoyage.

### 4.3 Installation du mât sur la base



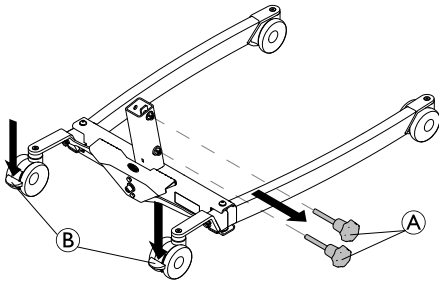
#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure ou de dommage matériel

La charge maximale d'utilisation indiquée sur la flèche et la base doit être identique.

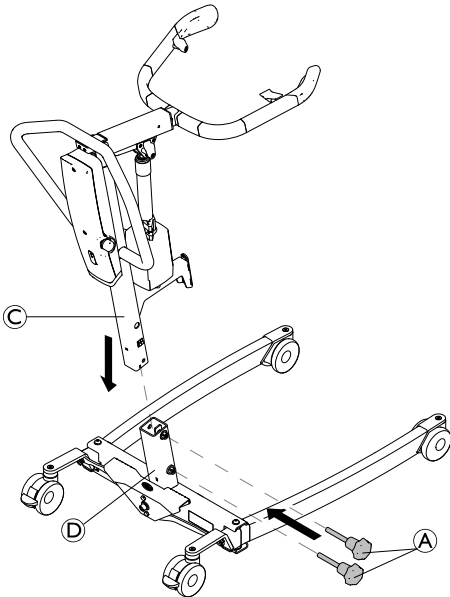
- Comparez toujours les valeurs de charge maximale d'utilisation indiquées sur la base et sur la flèche.

1.



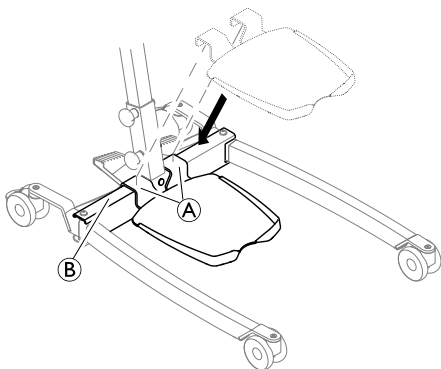
Verrouillez les deux roulettes arrière **B** et faites pivoter les vis à molette **A** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour les retirer de la base

2.



La flèche étant orientée vers l'avant, abaissez le mât **C** dans le support de la base **D** et remettez les vis à molette **A** en place pour fixer le mât **C** à la base.

#### 4.4 Installation de la plaque repose-pieds



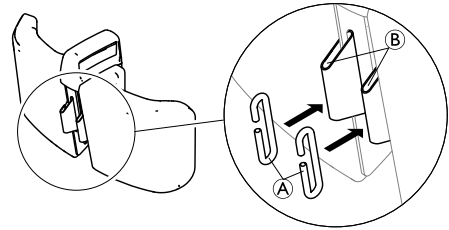
1. Abaissez la plaque repose-pieds sur la base jusqu'à ce que les supports **A** soient complètement enclenchés sur le tube **B**.

#### 4.5 Installation de la sangle appui-mollets

(en option)

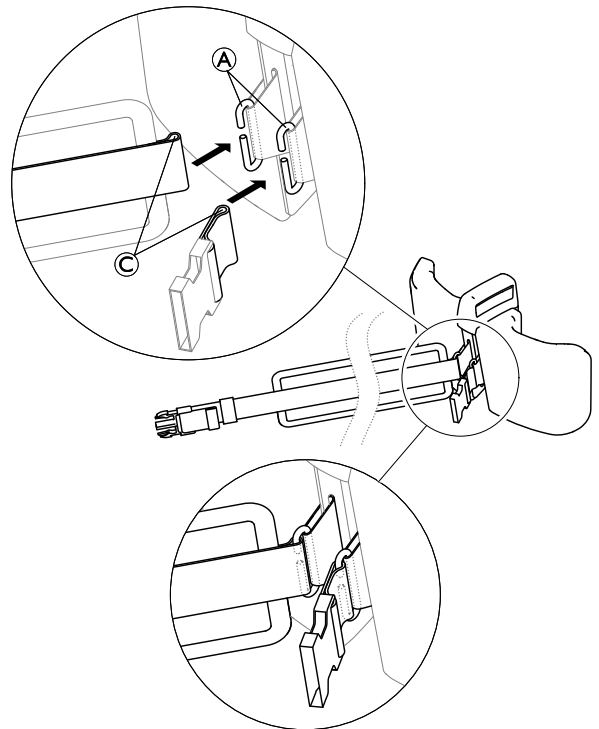
Les deux parties de la sangle appui-mollets sont fixées sur la face arrière de l'appui sous-rotulien.

1.



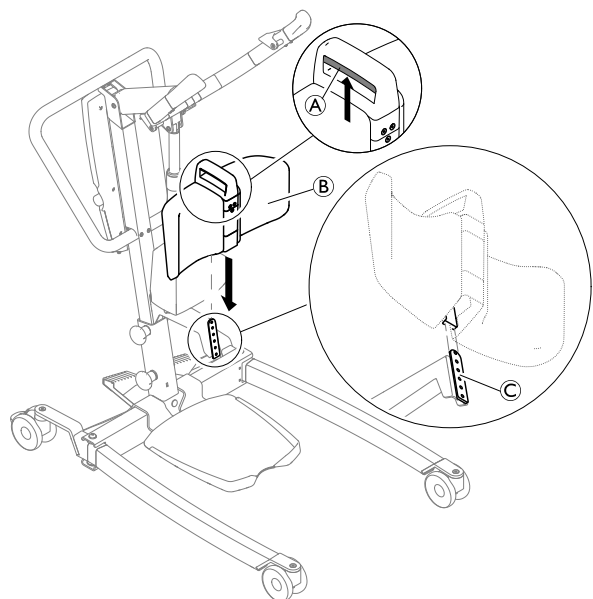
Faites passer les deux crochets **A** dans les ergots **B** sur la face arrière de l'appui sous-rotulien.

2.



Faites passer les boucles **C** des deux parties de la sangle appui-mollets dans les crochets **A**.

#### 4.6 Installation de l'appui sous-rotulien

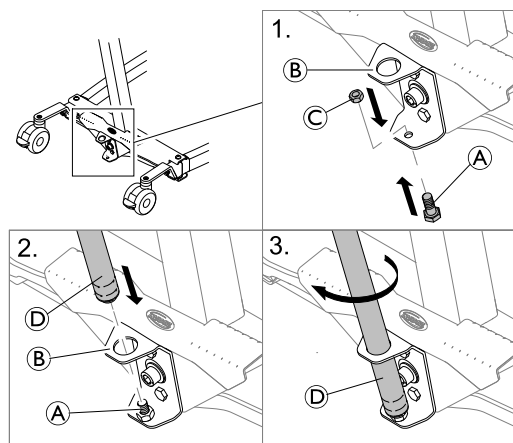


1. Appuyez sur la poignée de déverrouillage (A) de l'appui sous-rotulien (B) et maintenez-la vers le haut.
2. Faites glisser la barre de guidage à l'arrière de l'appui sous-rotulien (B) sur sa plaque de fixation (C) sur le mât.
3. Lorsque la hauteur souhaitée est atteinte, relâchez la poignée (A) et déplacez légèrement l'appui sous-rotulien (B) vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre et que l'appui sous-rotulien (B) se verrouille dans l'une des 6 positions de hauteur disponibles.

## 4.7 Installation du levier du système manuel d'écartement des pieds



2 clés de 13 mm



1. Insérez le boulon (A) par le dessous dans le trou inférieur du support (B) et fixez-le avec l'écrou (C).
2. Insérez l'extrémité filetée du levier (D) dans le trou supérieur du support (B) sur le boulon fixe (A).
3. Tournez le levier (D) dans le sens des aiguilles d'une montre pour le visser sur le boulon.

## 4.8 Réinitialisation du témoin lumineux de révision

(boîtier de contrôle CBJ Care uniquement)



### IMPORTANT !

Si le témoin lumineux de révision s'allume en jaune et clignote pendant l'utilisation quotidienne ou après un remontage, cela signifie que le lève-personne a besoin d'une révision.

– Contactez votre fournisseur Invacare pour effectuer un entretien.

Après le montage initial du lève-personne, le témoin lumineux de révision doit être réinitialisé avant l'utilisation du lève-personne.

Pour effectuer la réinitialisation initiale du témoin lumineux de révision :

1. Repérez la télécommande.
2. Appuyez simultanément sur les flèches HAUT et BAS pendant cinq secondes.
3. Un son est émis lors de la réinitialisation du témoin lumineux de révision.

## 5 Utilisation

### 5.1 Informations de sécurité générales



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessure ou de dommage matériel

Avant d'utiliser le lève-personne pour un patient, reportez-vous aux informations et instructions de sécurité suivantes :

- 2 Sécurité, page 99
- 6 Transfert du patient, page 114

### 5.2 Verrouillage/déverrouillage des roulettes arrière

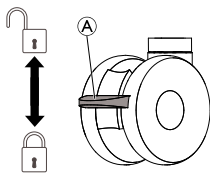


#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessure ou de dommage matériel

Le lève-personne risque de basculer et de mettre le patient et les assistants en danger.

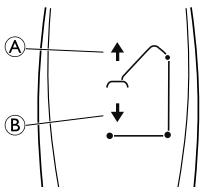
- Invacare recommande que les roulettes arrière soient déverrouillées lors du soulèvement du patient pour permettre la stabilité du lève-personne lorsque le patient est soulevé à partir d'une chaise, d'un lit ou d'un emplacement fixe.
- Invacare recommande de verrouiller les roulettes arrière du lève-personne uniquement au moment d'installer le patient dans la sangle ou de l'en sortir.



- Pour verrouiller la roulette, appuyez le pied sur la pédale (A).
- Pour déverrouiller la roulette, poussez du pied la pédale (A) vers le haut.

### 5.3 Élévation et descente du lève-personne électrique

La télécommande permet de relever ou d'abaisser le lève-personne.



1. Pour élever le lève-personne : appuyez sur le bouton Flèche haut (A) et maintenez-le enfoncé pour élever la flèche et le patient.
2. Pour faire descendre le lève-personne : appuyez sur le bouton Flèche bas (B) et maintenez-le enfoncé pour abaisser la flèche et le patient.



Relâchez le bouton pour arrêter l'élévation ou la descente du lève-personne.

### 5.4 Ouverture/fermeture des pieds



#### AVERTISSEMENT !

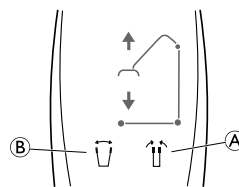
#### Risque de blessure

Le lève-personne risque de basculer et de mettre le patient et les assistants en danger.

- Les pieds du lève-personne doivent être complètement ouverts afin d'assurer une stabilité et une sécurité optimales. Si vous devez fermer les pieds du lève-personne pour placer le lève-personne sous un lit, fermez-les aussi longtemps que nécessaire pour positionner l'appareil et soulever le patient hors du lit. Lorsque les pieds du lève-personne ne se trouvent plus sous le lit, ouvrez-les complètement à nouveau.

#### 5.4.1 Ouverture/fermeture des pieds électriques

La télécommande permet d'ouvrir ou de fermer les pieds de la base.

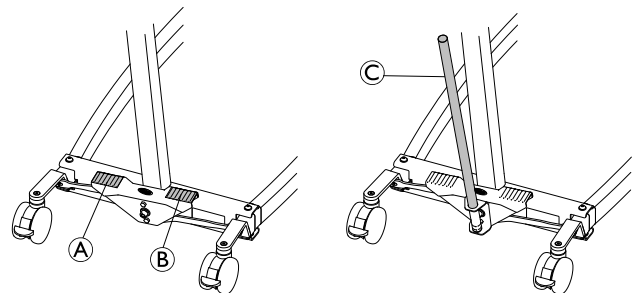


1. Pour fermer les pieds, appuyez sur le bouton représentant les pieds fermés (A) et maintenez-le enfoncé.
2. Pour ouvrir les pieds, appuyez sur le bouton représentant les pieds ouverts (B) et maintenez-le enfoncé.



Les pieds s'immobilisent lorsque le bouton est relâché.

#### 5.4.2 Fermeture/ouverture manuelle des pieds



Le système manuel d'écartement des pieds est actionné par deux pédales (A et B) ou par le levier C.

1. Pour ouvrir les pieds, appuyez sur la pédale droite (B) avec un pied.
2. Pour fermer les pieds, appuyez sur la pédale gauche (A) avec un pied.

Avec le levier :

1. Pour ouvrir les pieds, tirez le levier (C) vers la droite.
2. Pour fermer les pieds, poussez le levier (C) vers la gauche.

## 5.5 Réglage du bras de levage à la taille du patient



### ATTENTION !

#### Risque de blessure ou de dommage matériel

Une position incorrecte de la flèche peut entraîner le glissement soudain du bras de levage ou sa sortie lorsqu'il est libéré.

- Réglez toujours le bras de levage lorsqu'il est déchargé et avec la flèche en position horizontale.

Le critère de réglage principal est la taille du patient, mais le réglage correct dépend également d'autres facteurs tels que la longueur des boucles de la sangle, l'état du patient et ses préférences.

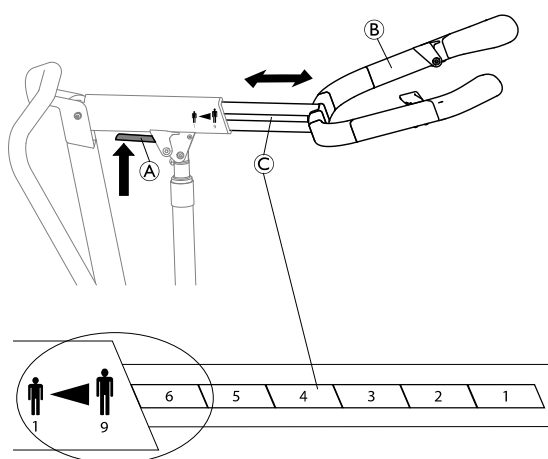
Les consignes suivantes reposent sur des valeurs moyennes, mais des écarts peuvent se produire :

- Position 1 (entièrement rétracté) : taille du patient d'environ 140 cm et plus.
- Position 5 : taille du patient d'environ 170 cm et plus.
- Position 9 (entièrement sorti) : taille du patient jusqu'à 200 cm environ.



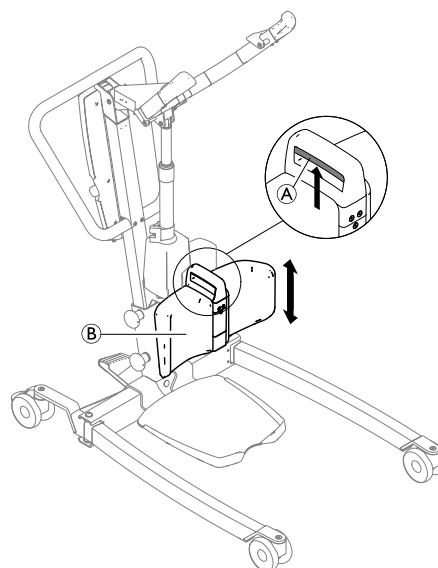
### IMPORTANT

Un essai individuel est fortement recommandé pour déterminer un réglage correct et sûr pour chaque patient.



1. Appuyez sur le levier rouge (A) de la flèche et maintenez-le vers le haut.
2. Réglez la longueur du bras de levage (B) sur l'une des neuf positions disponibles indiquées sur l'échelle (C), en plaçant le champ de positionnement souhaité avant le bord de la flèche.
3. Relâchez le levier (A) et déplacez légèrement le bras de levage (B) vers l'arrière jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre et qu'il se mette en place.

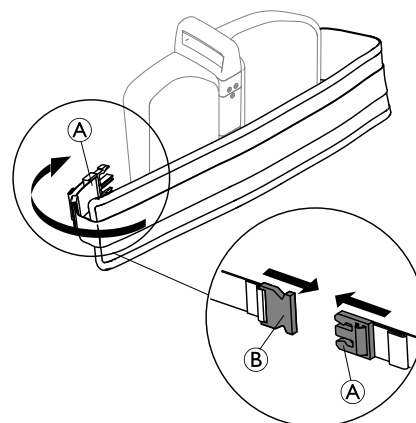
## 5.6 Réglage de la hauteur de l'appui sous-rotulien



1. Appuyez sur la poignée de déverrouillage (A) de l'appui sous-rotulien (B) et maintenez-la vers le haut.
2. Faites glisser l'appui sous-rotulien (B) vers le haut ou vers le bas.
3. Lorsque la hauteur souhaitée est atteinte, relâchez la poignée (A) et déplacez légèrement l'appui sous-rotulien (B) vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre et que l'appui sous-rotulien (B) se verrouille dans l'une des 6 positions de hauteur disponibles.

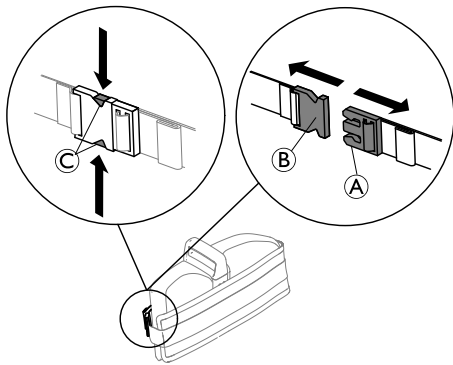
## 5.7 Utilisation de la sangle appui-mollets

- 1.



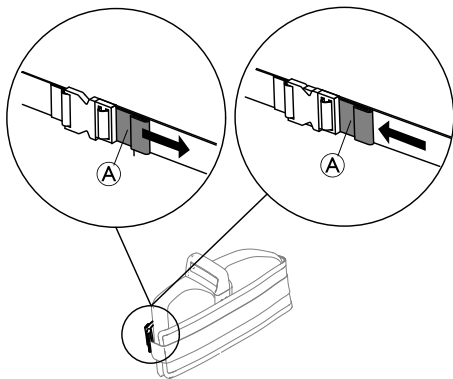
Pour appliquer la sangle appui-mollets, enroulez la partie longue rembourrée autour de l'appui sous-rotulien et de la partie inférieure des jambes du patient et poussez le cran de sûreté (A) dans la boucle-fermoir (B) sur la face arrière de l'appui sous-rotulien.

- 2.



Pour ouvrir, appuyez sur le mécanisme de déverrouillage C et tirez le cran de sûreté A de la boucle-fermoir B.

3.

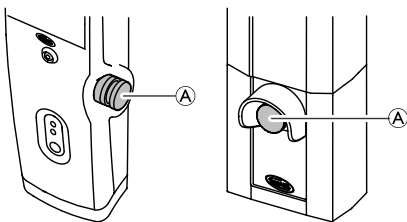


Pour régler la longueur de la sangle appui-mollets, tirez sur l'ergot A pour la raccourcir ou poussez l'ergot A en direction de la boucle pour l'allonger.

**i** En l'absence de patient dans le lève-personne, enrroulez la sangle appui-mollets autour de l'appui sous-rotulien, fermez-la et raccourcissez-la pour la resserrer.

## 5.8 Fonctions d'urgence

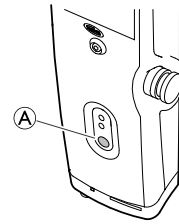
### 5.8.1 Procédure d'arrêt d'urgence



1. Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence rouge A du boîtier de contrôle pour arrêter l'élévation ou la descente de la flèche et du patient.
2. Pour réinitialiser, tournez le bouton d'urgence dans le sens des aiguilles d'une montre.

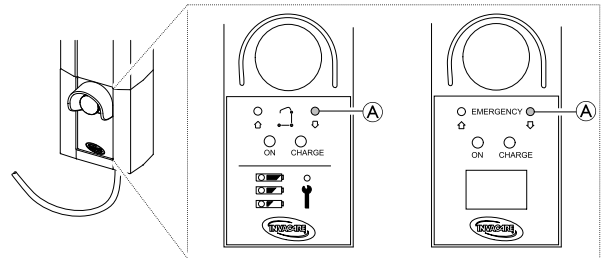
### 5.8.2 Activation d'un abaissement d'urgence (boîtier de contrôle CBJ Home)

En cas de panne de la télécommande, il est possible d'abaisser la flèche au moyen du bouton de déverrouillage d'urgence.



1. Pour abaisser la flèche, appuyez sur le bouton A à l'avant du boîtier de contrôle et maintenez-la enfoncé.
2. Relâchez le bouton pour arrêter la descente de la flèche.

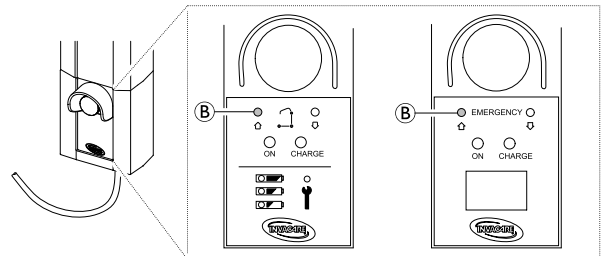
### 5.8.3 Activation d'un abaissement d'urgence (boîtier de contrôle CBJ Care, CBJ1, CBJ2)



En cas de panne de la télécommande, il est possible d'abaisser la flèche au moyen du bouton de déverrouillage d'urgence. Utilisez un objet pointu, comme un crayon, pour appuyer sur le bouton.

1. Pour abaisser la flèche, appuyez sur le bouton A à l'avant du boîtier de contrôle et maintenez-la enfoncé.
2. Relâchez le bouton pour arrêter la descente de la flèche.

### 5.8.4 Activation d'une élévation d'urgence (boîtier de contrôle CBJ1)



En cas de panne de la télécommande, il est possible d'élever la flèche au moyen du bouton d'élévation d'urgence. Utilisez un objet pointu, comme un crayon, pour appuyer sur le bouton.

1. Pour élever la flèche, appuyez sur le bouton B à l'avant du boîtier de contrôle et maintenez-le enfoncé.
2. Relâchez le bouton pour arrêter l'élévation de la flèche.

### 5.8.5 Activation d'un abaissement mécanique d'urgence

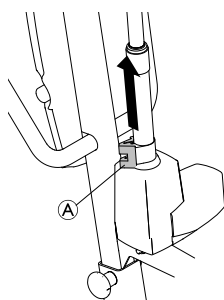
Si l'abaissement d'urgence sur le boîtier de contrôle ne fonctionne pas, vous pouvez utiliser un abaissement d'urgence mécanique de secours. Cela peut arriver en cas de panne électrique partielle ou totale, ou de décharge de la batterie en cours d'utilisation.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure ou de dommage matériel**

L'utilisation répétée de l'abaissement d'urgence mécanique entraîne une augmentation importante de la vitesse d'abaissement.

- L'abaissement d'urgence mécanique ne doit être utilisé que comme fonction de secours, lorsque l'abaissement d'urgence du boîtier de contrôle ne fonctionne pas.
- Vous ne devez pas utiliser l'abaissement d'urgence mécanique à plusieurs reprises de façon rapprochée.
- Abaissez toujours le patient sur une surface solide, comme un lit ou une chaise.
- Lorsqu'un abaissement d'urgence mécanique a été nécessaire, le lève-personne doit ensuite être vérifié afin de réparer le dysfonctionnement du boîtier de contrôle.

1. Repérez la poignée d'urgence rouge **A** au bas du piston du vérin.
2. Tirez lentement la poignée d'urgence rouge **A** vers le haut et maintenez-la en place lorsqu'une vitesse d'abaissement correcte est atteinte.
3. Si l'abaissement ne se produit pas alors que la poignée d'urgence rouge **A** est tirée à fond, poussez en même temps la flèche vers le bas.



La vitesse d'abaissement effective dépend du poids du patient. Si la vitesse est insuffisante ou trop élevée, elle peut être adaptée au poids du patient.

Réglage de la vitesse d'abaissement :

1. Repérez la vis située dans le trou inférieur de la poignée d'urgence rouge **A**.
2. Faites tourner la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse.
3. Faites tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer la vitesse.

## 5.9 Recharge de la batterie

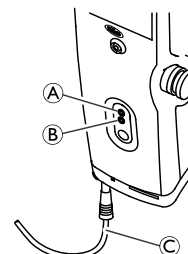
**IMPORTANT !**

- Assurez-vous que l'arrêt d'urgence n'est pas actionné pendant le chargement de la batterie.
- Veillez à ce que le chargement soit effectué dans une pièce bien ventilée.
- Les fonctions électriques ne peuvent pas être utilisées lorsque le lève-personne est raccordé à une alimentation électrique.
- N'essayez pas d'utiliser le lève-personne si le bloc batterie est endommagé.
- Remplacez un bloc batterie endommagé avant toute nouvelle utilisation.
- Avant de déplacer le lève-personne, veillez à le débrancher.

Un chargement quotidien de la batterie est recommandé afin d'optimiser l'utilisation du lève-personne et de prolonger la durée de vie de la batterie. Il est par ailleurs conseillé de charger la batterie avant la première utilisation.

### 5.9.1 Boîtier de contrôle CBJ Home

Le boîtier de contrôle est équipé d'un signal sonore. Un bip indique que la batterie est déchargée, mais que l'abaissement du patient reste possible. Il est recommandé de recharger les batteries dès que le signal sonore est émis.



1. Branchez le cordon d'alimentation **C** sur une prise de courant.



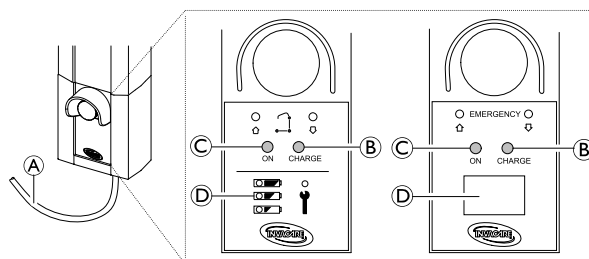
La batterie se charge en 4 heures environ. Le chargeur s'arrête automatiquement dès qu'elle est complètement rechargée.

Le témoin supérieur jaune **A** clignote pendant le chargement, puis reste allumé en fixe dès que l'opération est terminée.

Le témoin inférieur vert **B** reste allumé en continu lorsque le boîtier de contrôle est branché sur le secteur, et s'allume lorsque l'utilisateur appuie sur un bouton de la télécommande ou active le dispositif d'abaissement d'urgence.

2. Déconnectez le cordon d'alimentation de la prise de courant quand la batterie est complètement chargée.

### 5.9.2 Boîtier de contrôle CBJ Care, CBJ1, CBJ2



Le boîtier de contrôle est équipé d'un signal sonore. Un bip indique que la batterie est déchargée, mais que l'abaissement du patient reste possible. Il est recommandé de recharger les batteries dès que le signal sonore est émis.

1. Branchez le cordon d'alimentation Ⓐ sur une prise de courant.



La batterie se charge en 4 heures environ. Le chargeur s'arrête automatiquement dès qu'elle est complètement rechargée. Le témoin droit jaune Ⓑ reste allumé pendant le chargement, puis s'éteint dès que l'opération est terminée. Le témoin vert gauche Ⓒ reste allumé en continu lorsque le boîtier de contrôle est branché sur le secteur.

2. Débranchez le cordon d'alimentation Ⓐ de la prise de courant quand la batterie est complètement chargée.

### Témoin de batterie

Selon le modèle, le boîtier de contrôle peut comporter un témoin de batterie Ⓓ qui indique la capacité restante de la batterie.

### CBJ Care

Type de témoin de batterie	État de la batterie	Description
	Charge complète	La batterie n'a pas besoin d'être rechargée (charge comprise entre 100 et 50 %). La LED du haut est VERTE.
	Charge partielle	La batterie a besoin d'être rechargée (charge comprise entre 50 et 25 %). La LED du milieu est JAUNE.
	Charge insuffisante	La batterie a besoin d'être rechargée (charge inférieure à 25 %). Un signal sonore est émis lorsque vous appuyez sur un bouton. La LED du bas est JAUNE.
	Charge insuffisante (LED clignotante)	La batterie a besoin d'être rechargée. Certaines des fonctionnalités du lève-personne ne sont plus accessibles et seul l'abaissement de la flèche est possible.

### CBJ1 et CBJ2 avec LCD

Type de témoin de batterie	État de la batterie	Description
	Charge complète (100 %)	La batterie n'a pas besoin d'être rechargée (100 %).
	Charge partielle (75 %)	La batterie n'a pas besoin d'être rechargée (75 %).

Type de témoin de batterie	État de la batterie	Description
	Charge partielle (50 %)	La batterie a besoin d'être rechargée (50 %).
	Charge insuffisante (25 %)	La batterie a besoin d'être rechargée (25 %). Un signal sonore est émis lorsque vous appuyez sur un bouton.
	Charge insuffisante (0 %)	La batterie a besoin d'être rechargée. Certaines des fonctionnalités du lève-personne ne sont plus accessibles et seul l'abaissement de la flèche est possible.

### Télécommande en option

Une télécommande en option avec témoin de batterie est disponible pour le modèle CBJ Care.

Type de témoin de batterie	État de la batterie	Description
	Charge complète	La batterie n'a pas besoin d'être rechargée (charge comprise entre 100 et 50 %). La LED de droite est VERTE.
	Charge partielle	La batterie a besoin d'être rechargée (charge comprise entre 50 et 25 %). La LED du milieu est JAUNE.
	Charge insuffisante	La batterie a besoin d'être rechargée (charge inférieure à 25 %). Un signal sonore est émis lorsque vous appuyez sur un bouton. La LED de gauche est JAUNE.
	Charge insuffisante (LED clignotante)	La batterie a besoin d'être rechargée. Certaines des fonctionnalités du lève-personne ne sont plus accessibles et seul l'abaissement de la flèche est possible.

### 5.9.3 Chargeur de batterie en option

(pour les boîtiers de contrôle avec batterie amovible uniquement)



La procédure de démontage ou d'installation de la batterie est identique pour le boîtier de contrôle et le chargeur.

### Retrait de la batterie